



TRIBUNAL TFM MTP (CONVOCATORIA ESPECIAL 2022-23)

Fecha: jueves 1 de diciembre de 2022

| Tribunal 1 (5 TFM) | |
|---------------------------|--------------------------|
| Lugar: B22 | |
| Presidenta | Alicia Bolaños Medina |
| Secretario | Detlef Reineke |
| Vocal | Elena Curbelo Tavío |
| Suplente | Leticia Fidalgo González |

Evaluarán los siguientes TFT:

- Johansson v Disney (2021): Propuesta de traducción comentada, del inglés al español, de dos documentos del ámbito audiovisual presentados en un *superior court* del estado de California. Estudiante: Elba María Hernández Gutiérrez. Tutor: Víctor González Ruiz
- El crédito documentario y el mensaje SWIFT: estudio textual desde el punto de vista de la traducción. Estudiante: Alba Marina Delgado Pérez. Tutora: Karina Socorro Trujillo
- Traducción Comentada de un Juego de Documentos Correspondientes a una Transacción comercial (inglés – español). Estudiante: Amina Hiba Ouchene Lagsayar. Tutora: Karina Socorro Trujillo
- Propuesta de traducción comentada, del inglés al español, de una sentencia judicial (y documento vinculado) en el ámbito de la violencia de género dictada en el Reino Unido. Estudiante: Paula Suárez Ruiz. Tutor: Víctor González Ruiz
- Variación lingüística y doblaje Estudiante: Lilian del Carmen Navarro Molina. Tutora: Laura Cruz García

Horario: 40 minutos para cada defensa (10-15 min. para la presentación del estudiante y resto del tiempo para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 15.00 a 15.40

TFT 2: 15.40 a 16.20

TFT 3: 16.20 a 17.00

TFT 4: 17.00 a 17.40

TFT 5: 17.40 a 18.20

18.20 a 18.50 Deliberación y calificación del tribunal



TRIBUNAL TFM MTP (CONVOCATORIA ESPECIAL 2022-23)

Fecha: jueves 1 de diciembre de 2022

| Tribunal 2 (4 TFM) | |
|---------------------------|-------------------------|
| Lugar: B23 | |
| Presidente | Víctor González Ruiz |
| Secretaria | Karina Socorro Trujillo |
| Vocal | Goretti García Morales |
| Suplente | Agustín Darías Marrero |

Evaluarán los siguientes TFT:

- Estudio comparativo de la traducción del condicional en interpretación consecutiva e interpretación simultánea en la combinación inglés – español. Estudiante: Lucía Talamillo García. Tutora: Jessica Pérez-Luzardo Díaz
- La inteligencia intercultural en la atención a inmigrantes en Canarias Estudiante: Tina Straub. Tutora: Leticia Fidalgo González
- El lenguaje soez y su traducción para doblaje en la serie *Sex Education*. Estudiante: Javier Barbero Alonso. Tutora: Alicia Karina Bolaños Medina
- La influencia del auge de las plataformas en streaming en la traducción audiovisual. Estudiante: Ángela Manso Sevilla. Tutora: M^a Jesús Rodríguez Medina

Horario: 40 minutos para cada defensa (10-15 min. para la presentación del estudiante y resto del tiempo para la ronda de preguntas/respuestas)

TFT 1: 16.00 a 16.40

TFT 2: 16.40 a 17.20

TFT 3: 17.20 a 18.00

TFT 4: 18.00 a 18.40

18.40 a 19.10 Deliberación y calificación del tribunal